

Vol. 6 No. 6

*Threat to people and ecology*

*Fishermen use poison  
to capture tropical fish for sale*

If your newly-purchased tropical fish isn't looking healthy, Dr. Don McAllister says that may be because it was poisoned long before you bought it.

The NMMS Curator of Ichthyology says illegal cyaniding in the Philippines provides up to 80 percent of the salt-water tropical fish for North American aquariums. And while they are providing pets, poison-using fishermen are causing an ecological disaster.

That's why Don, and his colleagues in the International Marinelife Alliance, — Fisheries and Oceans biologist Dr. Peter Rubec, American fish collector Steve Robinson, and veterinarian Dr. Vaughan Pratt — are trying the help Filipino fishermen kick the cyanide habit.

During a spring trip to the Philippines Don says he found the poison is helping wipe out "one of the richest, if not the richest coral reef systems in the world." More than half the coral is dead or dying, and one cyaniding fisherman can kill as many as 50 coral heads — fertile outcroppings of the reef — each day. Marine life has been cut by two-thirds.

Using a tablet of dried poison in a squeeze bottle, divers swim up to a coral head with fish on it and start squirting. The ocean water dilutes the poison, but it is strong enough to be lethal.

"Some fish fall down dead," Don says, "Some are knocked unconscious, and some run around in circles all dizzy," he says, his hands shaking to mimic the motions of a sick fish. The diver collects

the live fish and sends them to exporters. He takes the dead ones home to feed his family.

The fish are killed or stunned because sodium cyanide paralyzes the blood's oxygen-carrying haemoglobin. "Twenty milligrams would kill a human being," Don says, "one of these tablets would do in the whole National Museums with no trouble at all."

Although cyaniding is illegal, Dan says widespread corruption under deposed president Ferdinand Marcos allowed fish exporters to openly smuggle in and sell the poison. "Any fool could use cyanide," he says, "and a lot of fools did."

The new Philippine government is trying to cut the cyanide supply, but Don says it could take between 10 and 70 years for the coral to recover. The poison kills the tiny plants and animals that make up coral, and turns the reefs, he says, "into concrete." Because the coral provides food and shelter to reef fish, Don says cyaniding is "like smashing your house — you (the fish) live somewhere else... if you're still alive."

The solution is to teach divers to catch fish without harming the coral or themselves. Steve Robinson has pioneered a programme to teach cyaniders to use nets. Steve goes out to fishing villages with instructors who are 'reformed' poison-users, and teaches local divers how to drive fish against a



*Don McAllister*

**HIGHLIGHTS**

- Don McAllister p. 1 and 8
- CWM's Bruce Walker p. 3
- Nanette Cormier at NAC p. 4
- 110 year legacy pp. 5 and 6
- CCI's Jacques Richer p. 7

(Cont'd on page 8)



## Comings and Goings

### Natural Sciences

**Claude Renaud** has been appointed Assistant Curator, Ichthyology Section, and **Kieran Shepherd** will begin on March 15 as Technician, Fossil Vertebrates, at Paleobiology Division.

The following are now on the permanent staff of Technical Operations: **Peter Newlands** and **Jim Robertson**, Display Technicians; **Francis Chan**, Model and Diorama Technician; **Gerben Gazendam**, Horticulturalist; **Irene Azevedo**, Secretary; **Richard Martin** and **Michel Régimbal**, Audio-visual Operators; and **Maurice Pronovost**, Silkscreen Technician, Exhibition Planning and Design.

### Corporate Services

At Personnel Services, two Personnel Advisors left at the end of December: **Marie-Claude Dusseault**, to join the staff of Statistics Canada, and **Anne-Maire Kokinski-Corneau**, to work for National Defence. They have been replaced by **Duane Hayes**, on secondment from the Secretary of State, and **Lori Reilly**, formerly with Public Works. **Ghislene Parent**, from Revenue Canada, Income Tax, is now working in the Directorate as Personnel Assistant.

The following have also joined the staff: **Carole Mitrow**, from Communications Canada, as Personnel Assistant; **Lynn Ducharme**, from Justice Canada, as Clerk/Receptionist; **Michelle Cantin**, as Word Processing Operator, and **Paola Franco**, as Clerk, Organization/Classification.

At Information Services, Director **Keith de Bellefeuille-Percy** has been appointed Director, Public Relations and Promotion, at Tourism Canada. **Suzanne Scharfe**, Administrative Assistant, was seconded to Personnel Services and **Denise Levesque**, Office Composing Equipment Operator, joined the staff of CCL.

At Architectural Services, **Zoe Solomonesco** has been appointed Project Architect on term and **Janice Angus**, formerly with the NGC, New Building Office, is the new Graphics Officer. **Sarah Lang**, Project Officer, is on leave without pay until July.

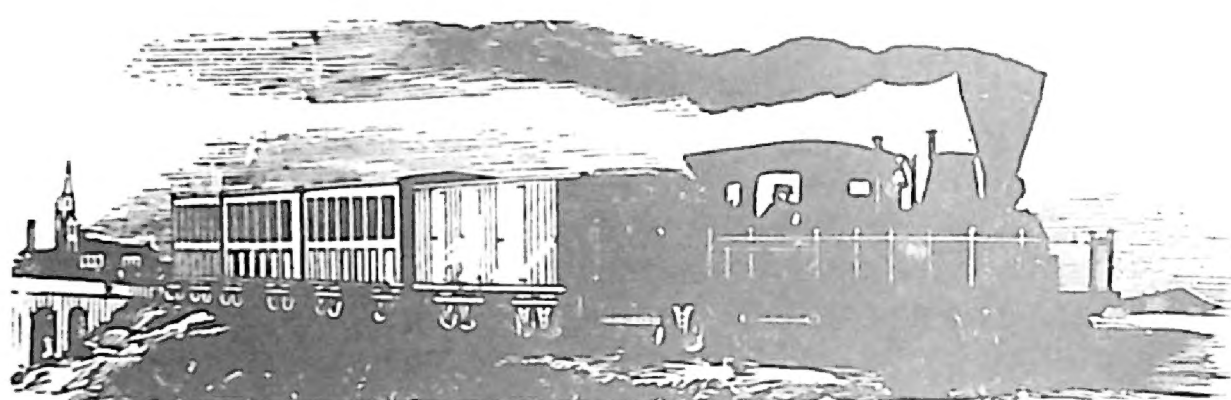
At PMS, **Naomi Panchyson**, Marketing Officer at NMST, joined the staff as Analyst/Planning Officer. **Jenny Cave**, Policy and Planning Officer, began her language training on January 19.

## Calendar

Ongoing: *Women and War*, CWM, until December 31; *A Vanished World*, NMNS, until May 10; *Diamond Jubilee of the VMMB*, NMNS, until September 7; *New Building: Work in Progress*, NGC, until the opening in 1988; *Biotechnology, Remote Sensing and Cruising Down the River*, NMST, until Labor Day; *Audubon: Science into Art*, NMNS, until April 13; and *Alex Colville: Images of War*, CWM, until December 31.

- |          |   |
|----------|---|
| April 2  | Film <i>Barry Lindon</i> , by Stanley Kubrick, NGC, 6:00 p.m. Mini-talk by Evelyn Lieff on Jan Davidsz de Heem's <i>Still-Life with Fruits and Butterflies</i> , NGC, 12:15 p.m. Repeated April 16 and 30.                          |
| April 9  | Mini-talk by Phyllis Silverman on Sir Anthony Van Dyck's <i>Suffer Little Children to Come unto Me</i> , NGC, 12:15 p.m. Repeated April 23. Film <i>Passion</i> , by Jean-Luc Godard, French with English subtitles, NGC, 7:00 p.m. |
| April 16 | Film <i>The Draughtman's Contract</i> , by Peter Greenaway, NGC, 7:00 p.m.  |
| April 23 | Film <i>A Sunday in the Country</i> , by Bertrand Tavernier, French with English subtitles, NGC, 7:00 p.m.  |

French Calendar may list other events.



At Financial Services, **Jocelyne Plante**, from Indian Affairs in Quebec City, has been appointed Financial Planning Analyst.

### National Gallery

A number of term appointments related to the New building project have been announced: **René Villeneuve**, Curator, Canadian Art, and **David Ditner**, Curator, European Art; **Dominique Duhoux**, Secretary, Prints, Drawings and Photography; **Leah Kilby-St. Michael**, Secretary.

Design and Installations has hired designers **David Cunningham** and **Marc-André Viens**, Project Officer **Thomas Thurston**, Framer **Albert Kingma** and Preparator **Chelsey Taylor**. **Doris Rigert-Couture** has been appointed Conservator, Restoration and Conservation Laboratory.

**Dave Wilson** has been seconded from Public Archives as manager of the new Central Registry.

**Hector Richer**, Preparator, retired on January 16 after 14 years with the Gallery.

Designer **Heidi Overhill** and Data Base Officer **Andrea Kirkpatrick** resigned at the end of December while resignations of **Peter Smith**, Chief of Publications, and **Normand Lemonde**, Preparator at CMCP, became effective in January.

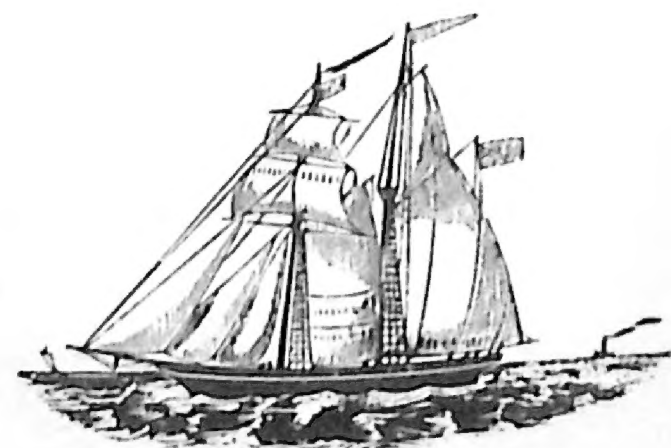
## In Memoriam

**Jean Prézeau**, carpenter at the NMST, died November 23 at 48. Mr. Prézeau joined NMST in 1973.

**Paul Edward (Red) Butler**, retired Keeper and Photographs and Posters of the Canadian War Museum, died November 28 at 63. Mr. Butler, known as "Red", joined the CWM in 1957 making him one of the earliest staff members. During his 28 year career at the CWM, Mr. Butler held various posts.

**Alfred (Fred) Azar**, retired Curatorial Assistant — War Art at the Canadian War Museum, died February 14 at 66. Mr. Azar joined the Museum in 1973 after 30 years in the Canadian Forces. Since his retirement in December 1985, Fred was treasurer of the Friends of the War Museum Association.

All three will be truly missed by museum staff who wish to extend deep sympathy to their families.





## *Bruce Walker regales CWM visitors with lively stories*

Old soldiers don't always fade away. In Bruce Walker's case, 30 years in the Canadian army prepared the CWM commissioner for his television debut. The CWM's resident gunnery expert, Bruce was interviewed along with CWM luminaries Director Vic Suthren, Information Officer Faye Kert and technician Bill Smith by TV Ontario's Elwy Yost. The interviews aired February 16 to 20 during the Magic Shadows screening of "The Life and Times of Colonel Blimp."

"They can do everything," Bruce says, pretending to gripe about the TV Ontario crew, "But they can't pay me."

But Bruce is nothing like the doddering old Colonel Blimp. He's been walking the CWM beat for four years, keeping over-enthusiastic visitors off the displays, acting as what Faye Kert calls "a walking information package" on CWM exhibits, and keeping a wary eye on the museum's 25 pound gun/howitzer — the gun he was interviewed about on TV Ontario.

But if Bruce looks after the 25 pounder (named for the weight of its shell) that's because for much of his military career, the gun looked after him.

As a Second World War infantryman, the 25 pounder helped blast holes through German defences for Bruce and his comrades. As a postwar gunnery sergeant, Bruce hauled the howitzer through snow in Manitoba, over ploughed fields in Germany, and through the mud-swollen roads of monsoon-season Korea.

"It was an excellent gun. You could take it anywhere, you could repair it in the field, it had a good rate of fire, and a fair-sized weight of shell."

Weighing about two tons, it could fire a shell as far as 13,400 yards, usually to support advancing infantry. As he walks around the gun, Bruce reverts to his postwar role of gunnery instructor, citing facts and figures, how to turn and fire it, and listing the tasks of the six man gun detachment. He sets the sights and explains how to aim, all with the ease with which he last fired a 25 pounder three decades ago.



*Bruce Walker looks after the 25 pound gun/howitzer that looked after him for much of his military career.*

He recalls advancing under cover of the howitzer's barrage in Italy. "You'd see the stuff splashing in front of you," he says, "and you could hear it coming in overhead...What you have to do in the infantry is stay as close to the shell burst as safely possible so it doesn't give them a chance to get their heads up."

Bruce says he didn't stop to observe the destruction the guns wrought. "You just keep going and hope your luck lasts."

Bruce's luck did last, and he left the army at the war's end — to become an audit clerk. "I decided I just wanted to sit on my butt for the rest of my life," he recalls.

But he tired of civilian life, and re-enlisted in 1951. He remustered with the artillery, and was allowed to keep his infantry rank of sergeant.

Bruce takes up a new position by the

staff car of Field Marshal Alexander, where he can better survey the CWM's exhibits.

A group of schoolchildren by the gun rattle a lever on the sighting mechanism. "If it moves, they'll move it," he sighs. Occasionally he has to break off conversation to stop a small girl from hanging on the Spitfire's air intake, or explain to a little boy that he can't climb inside the field marshal's staff car.

"Oh no young fellow," he says adding. "That's not a jeep, that's a staff car — jeeps are teensy-weensy."

A museum visitor who identifies himself as the nephew of the inventor of the Littlejohn antitank shell asks Bruce about a display of artillery shells the CWM used to have. Bruce discusses the Littlejohn's workings with him, apologising that the display is in holding at Vimy House. He tells the man who he should contact to see the exhibit.

He says he gets a lot of questions from visitors. "You get questions like 'How many people did you kill?'" he says. "I usually say 'Well, on a good day, or bad day?' And often, you know, 'What started the Boer War?'"

"I read a lot of military history," Bruce says. Indeed, he is versed enough to discuss esoteric subjects like Béla Kun's shortlived communist rule in 1919 Hungary, with Hungarian visitors to the CWM.

Though he enjoys his work, he says he wants to take more time off to read, collect stamps, do some carpentry, and look after his garden.

"I certainly don't intend to work my butt off, you know," he smiles. "There's a time to cease."

The retired master warrant officer (he prefers to be known by his pre-unification rank of sergeant major) jokes about the commissionaire rank of corporal he'll lose when he becomes a part-time worker.

"I've had my moment of glory," he laughs. "It's the first time I've got promoted to corporal since November 1943."

Ray Ford



## Nanette Cormier at the NAC

Nanette Cormier, Special Assistant to the Board of Trustees, has more than one iron in the fire. From February 11 to 28, the National Arts Centre presented at the Atelier a production of *A Child is Crying on the Stairs*, based on a book by the same name by Nanette, published in 1983.

*Child* is the devastating and powerful story of Sarah, a victim of child abuse. It traces her life, a childhood home of physical violence and emotional deprivation to her eventual coming to terms with her past and the possibilities of her future.

The play views unflinchingly one of today's most disturbing social problems and the long road by which its victims must recover their faith in family, community and, most importantly, themselves. Its outcome, however, celebrates the strength, tenacity and courage of the human spirit.

*A Child is Crying on the Stairs* had its first production in the Mulgrave Road Co-op Theatre's 1985-86 season. The play, collectively created by the cast, the author and its director, Mary Walsh, (Artistic Director of the Resource Centre for the Arts in St. John's Newfoundland), received tremendous support and acclaim from the critics during its first tour of the Maritimes.

A remounting of the production under the auspices of the Atelier Workshop Programme allowed the Mulgrave Road Co-op to benefit not only from the expertise of the NAC theatre but was also able to re-work and improve the script with the assistance of the author and her partner for this particular project, Deborah Arnold. The production returns to Nova Scotia to embark on a tour throughout the Maritimes after its run at the Atelier.

Nanette Cormier's publications include: *Gross—An Anthology of Nova Scotia Poets*, Strawbooks Press, Halifax, 1972 and *The Scream* (the collaborative work of a performance poetry group called First Draft), Ouroboros Press, Ottawa, 1984. Nanette is planning a second play with Mulgrave Road Co-op Theatre on single mothers to be workshopped in Guysborough, N.S. during the summer of 1987. As for other writing projects, Nan says she is always working on her 'bestseller'.



## Secretary General

### Let's talk

#### Response to Task Force on NMC

The Board's response to the recommendations of the Richard-Withrow Report has given certain, more level-headed people an opportunity to take a look — in many instances, their first one — at the report. To the degree that it is possible for logic to prevail over analysis, NMC's personnel emerge as winners. The title of the Board's reply, "Museums in Canada: The Federal Contribution," expresses at one and the same time the Board's philosophy and the germ of a fundamental criticism of the Report.

Indeed, the Board asserts its true philosophy by indicating that the federal government has a unique role to play — one that it alone can play — regarding museums in Canada. As for the report, it subordinates the federal contribution to the priorities of another intervening party. According to this hypothesis, it would not have been possible to promote conservation in Canada on behalf of the federal government as the NMC has done for the past 15 years. Many more examples, all of them significant, were provided in the Board's response.

The Board's response is also a sign of the quality of democracy among its members. It is normal to have differences of opinion at the Board, but it is rare for one member to disagree and have the group still allow the person to

remain as a member in good standing. On one particular point, a member disagreed, and the others respected this position while asking that it be officially recorded.

What the Board is trying to demonstrate to the Minister in its response is that the basic principles of the report are deficient, the methodology is shaky, the English version does not include the same concepts as the French one, the arithmetic is whimsical, and finally, that a summary of factual errors alone takes up an annex of several pages. The long and the short of it is that the report could not serve as a basis for making a serious decision. It was probably one factor considered by the Commons Standing Committee when it did not table its report in December as planned. There is no doubt that a little time still remains before a decision is made. In brief, the patience I recommended in my note to staff when the report was published still applies. It is more obvious than ever that several years will go by before all the desirable changes that the Board itself has proposed can be put in concrete form.

Léo A. Dorais

## Reminders from your Pay Advisors

### Dental Care Plan

Application forms must be returned to your pay advisor no later than April 29, 1987. If you need a WAIVER, call us.

**Those eligible** — Excluded and Unrepresented Employees

- Management Category
- Council of Graphic Arts Union
- International Brotherhood of Electrical Workers

**PSAC employees** — the agreement was signed on Feb. 6. We have not been notified of the effective date as yet.

**PIPS employees** — still negotiating.

### Remuneration Supplement

To Quebec residents and all employees who transferred from provinces excepting Ontario, Alberta, British Columbia and the Yukon — have you filled in your request for the Medicare Remuneration Supplement for the year 1986? The deadline is June 30, 1987. Forms are available from your pay advisor.



## MUSEUM VETERANS LEAVE 110 YEAR LEGACY

### Edward L. Bousfield

Dr. Edward L. Bousfield, Senior Scientist with NMNS, retired at the end of November. After graduation from the University of Toronto, he joined the National Museum in 1950 as Invertebrate Zoologist. Within a few years he had completed his PhD studies at Harvard University on mechanisms by which free-swimming larvae of invertebrate animals are retained within seaward-flowing estuaries. His continuing work on estuarine and intertidal animals, mainly on the Atlantic and Pacific coasts of North America, led him to appreciate the biological importance of the diverse and abundant, but little studied, amphipod crustaceans.

Some 30 years and half a million invertebrate specimens later, the national collection of amphipods has grown from a few hundred to more than 30,000 lots, and contains many valuable type specimens.

In 1964, Dr. Bousfield became Chief Zoologist, a position that he held for 10 years. Many of our present "aquatic invertebrate" museum staff were recruited during those "happy days" of rapid museum expansion. Despite the increasing bureaucratic load, "Dr. B." (as his staff know him) managed to find time for field work, for research publications including his book on amphipods of New England, and for "relaxation" in noon-hour games of ping-pong with ornithologist Earl Godfrey. Following his appointment as Senior Scientist, his studies became broader in scope, from describing individual families and local faunas, to postulating evolutionary trends and phylogenetic relationships within the amphipoda world-wide. This was aided by an active and "correlative" mind in which unusual trends, odd taxonomic characters, and facts that did not fit accepted theories could be recombined in a new and "provocative" manner.

Recognition of Dr. Bousfield's scientific contributions has come from all sides. He has participated in international co-operative ventures, has been asked to contribute to major scientific publication series, and has served on



From l. to r.: Edward Bousfield, Jan Stock from Netherlands, Diana Laubitz, Associate Curator, Crustaceans Section, NMNS, and F.D. Por from Israel, at the 2nd International Conference on Copepods.

executive councils of scientific societies and as President of the Canadian Society of Zoologists in 1979-80. He has served as external supervisor of nearly 50 graduate students at universities world-wide. His scientific honours include election as Fellow of the Royal Society of Canada in 1978, and receiving the Outstanding Achievement Award of the Public Service of Canada in 1985 from Governor General Jeane Sauvé. With approximately 100 scientific and semi-popular publications to his name, and more than 35 years of service to NMNS, retirement would seem well earned. However, "Dr. B." has other ideas; on his own time he intends to stay with us (as Curator Emeritus) and at the Royal Ontario Museum in Toronto, until his Pacific coast amphipod guide book is completed. After that, several other fascinating research topics and manuscripts await completion. Perhaps his

penchant for finding urgent field work in the tropics during our long, cold Ottawa winters may now be fully realized.

*Diana Laubitz*

### Union news

#### Congratulations to the new executive

President	<b>Robert Wilson</b> (NAM)
Vice-President	<b>Paul Gratton</b> (NMNS)
Secretary	<b>Patricia Chase</b> (CMCP)
Treasurer	<b>Georges Granger</b> (NGC)
Chief Steward	<b>Ron Dixon</b> (CMC)
Local Officers	<b>Lise Phillion</b> (NGC)
	<b>Francine Danis</b> (Library)
	<b>Rolly Corneau</b> (NMST)



## John Wilson

After almost 30 years with the Military Police and 12 years with NMC, John Wilson, Operations Manager, Protection Services (NMST) retired on February 23, 1987.

During the time that he was with the Military Police, John worked in Europe, Cyprus, England and 5 locations in Canada. A month after joining NMC's Security Services in 1975 he was assigned to NMST, but over the years, he has worked at all the museum locations as well as at the headquarters.



*John Wilson*

John's retirement plans are simple. He will take it easy and travel — visit places that he has not yet seen, or re-visit some of his favourite spots. Immediate plans will take John and his wife, Eileen, to Cincinnati and Florida this winter, and to Australia and New Zealand in the fall. Besides travelling, they will continue to dance with the Capital Steppers Square Dancing group and practice their ballroom dancing.

The Wilson's appreciation for figure skating has taken them to every major World's Figure Skating, Skate Canada and other competitions since 1972.

If his wife and daughter don't keep him too busy with projects at home, John can always visit his sons and their families in Edmonton, or in Switzerland.

Although John Wilson will be missed by his friends and co-workers, we wish him all the best.



*Margaret Darling, with ASG, National Programmes, Robert W. Nichols, left, and Secretary General Léo A. Dorais.*

## Margaret Darling

On December 4, 1986, past and present colleagues of Margaret Darling gathered at the offices of MAP to pay tribute to her thirty-five (35!) years of hard work in the federal public service.

Margaret began her career with the Department of Veterans Affairs in January 1944, where she worked until 1947 when she resigned to raise her family. During the 1950's she found herself at Health and Welfare, Revenue Canada and the Department of Northern Affairs. During that time, she took a further two years off to devote to her family. In 1961 Margaret joined the Public Service Commission where she remained until moving to the new National Museums of Canada in May 1970. She has been with us ever since, first at the central registry and most recently (since 1978) with the Museum Assistance Programmes. Although Margaret is leaving NMC for the greener pastures of retirement, her presence will continue to be felt within the Corporation... Margaret's son Dwayne is Financial Advisor at the National Gallery!

The staff at MAP are happy to know that Margaret will finally be able to enjoy those long summer days at her family cottage, without having to think about "all this junk" (we know she is only joking!) that her colleagues tend to

deposit in the MAP registry. Margaret will be dearly missed, but MAP staff also expect there will be a distinct absence of the smell of fresh toast drifting down the back hallway at about 10 o'clock on a winter morning... We wish you well Margaret.

## New releases

The Canadian Museum of Contemporary Photography (CMCP) presents two new publications on the works of important Canadian photographers.

*Genius Loci* — *Geoffrey James*, with essays by the artist himself and by Martha Langford, Chief Curator of the CMCP: this 8 × 16 exhibition catalogue includes 23 duotone reproductions of James' panoramic photographs of European gardens. Hardcover, 72 pages, \$25. For NMC employees: \$18.75.

*Reality and Motive in Documentary Photography* — *Donigan Cumming*, with essays by Robert Graham and Martha Langford: the 11 7/8 × 7 1/4 exhibition catalogue includes 38 duotone reproductions selected from Cumming's major project begun in 1982. 72 pages, soft cover, \$20. For NMC employees: \$15.

You can order these or other CMCP publications by calling 990-8260.



## Comings and Goings

### Science and Technology

Andrée Joyce, from the Office of the ASG (CS), is now Bob Bradford's Secretary, replacing Lise Villeneuve who has gone to Transport Canada.

Ricky Cook, Donald Depper, Michael Irwin, Thomas Saunders and Robert Whittingham are now part of the Workshop staff. John Barton, from External Affairs, is the new Librarian.

In the Conservation Division, Phil Aleck retired on December 31. Myles Bailey has transferred from Parks Canada and Clifford Cook, left on January 16 for a position at Parks Canada.

In the Registrar Section, Heather Badjik resumed her functions as cataloguer at the end of her maternity leave (It's a boy! Congratulations Heather).

Marc Ducharme has left to become cataloguer at NAM.

Robert Albota and John Vardalas, researchers, have joined the Communications and Space Section for a 13 month term.

### National Programmes

Diane Pelletier, from Personnel Services, has been seconded to the Programme Coordination as Special Projects Officer.

In an exchange between the Virginia Museum of Fine Arts and CHIN that began December 1, Merridy Cox, Museum Consultant will work six months in the American institution while Mary Sullivan will replace her in Ottawa.

At MAP, Margaret Darling, Registry Clerk, retired at the end of 1986. Lise Brabant, Clerk at Regional Operations, left the Public Service in November. Danielle Bertrand was seconded from NMST to replace her.

At Mobile Exhibits, Louise Leclair, Chief, Public Services Division at NMNS, has been appointed Acting Director, and Interpreter Colette Morin has been working at the NMNS since December.

At CCI, Charles (Chuck) Gruchy, NMNS' Assistant Director, Collections and Research, was appointed Acting Director General as of January 26. Sue Maltby has been appointed Assistant Conservator to replace Janet Mason and CCI has also welcomed two Assistant Conservation Scientists, Malcom Bilz, and Deborah Ann Rennie.

## CCI's shepherd

### «Cowboy»

## Jacques Richer

Jacques Richer, Chief of General Services at the CCI, watches over the CCI staff like a shepherd over his flock.

"I look after the well-being of everybody," he laughs.

But Jacques's only half joking. It's his job to make sure the workers at the CCI have everything they need to do their jobs. He looks after the building's state of repair, security, and any renovations needed as well as stores.

Jacques' job at the CCI is the result of 25 years in the public service. After four years with DND he transferred into the National Museums as a Purchasing Clerk in 1965. A succession of jobs in Finance followed, including positions as Travel Clerk, Revenue and Special Accounts Clerk, and Allotment Control Clerk. In 1981 he became the General Services Chief at the CCI.

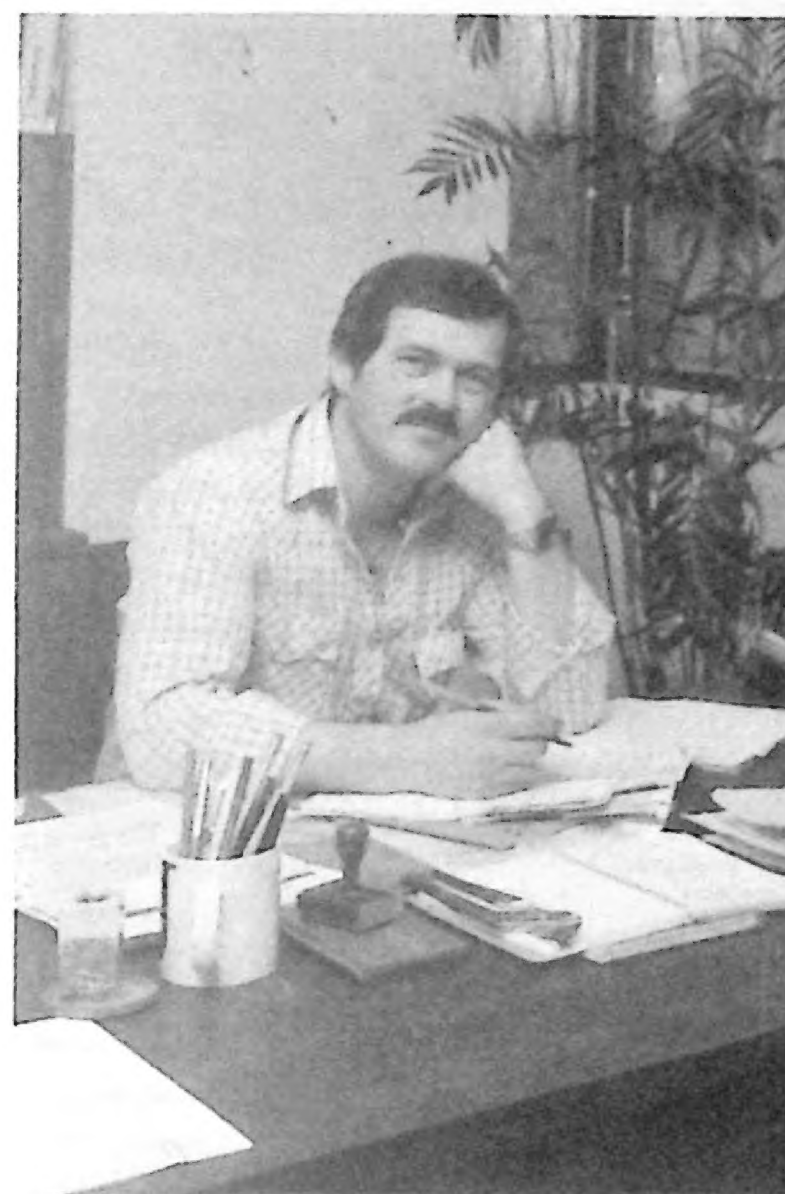
In his office sit souvenirs of Jacques's CCI career. Beside a pink elephant on wheels is a plastic model of a black and white Holstein-Friesian bull, labeled 'Jacques Richer'.

"That was a good one," says Jacques, smiling.

He describes himself as "a practical joker since day one," but admits that sometimes he comes out on the receiving end of a joke. If you can't take a joke, he says, "you might as well pack it in."

The bull commemorates a time when Jacques was the butt of a joke, while helping Senior Conservation Advisor Phil Ward fill out the papers he needed to work in the public service.

While filling out the domestic pets section, Phil, who still had his British



Jacques Richer

accent, asked Jacques if he could bring his car to Ottawa. Jacques, mistaking Mr. Ward's accent, thought he said 'cow' rather than 'car'. He told Phil cattle were not considered domestic pets.

It took Jacques weeks to live the error down. People would buzz his intercom, and moo into it when he answered. One day CP Express phoned and told Jacques they had a 'Fresian' to deliver, adding it was a very big parcel.

"I kind of smelt a rat but I didn't bite," Jacques says. He refused the parcel, but when his birthday came the plastic bull was given to him by some of the CCI staff.

Jacques is also an avid sportsman, although he says he's given up hockey and baseball for "lazy sports" like fishing.

He says he's happily married with two children, and is already planning to retire to his cottage in Gracefield.

That's not to say Jacques's in any rush to leave the CCI.

"I've loved it," he says of his time with the Institute. "I've had opportunities to go a couple of other places but I chose to stay here because I still felt it was a challenge."

### Corporate Management

At Audit and Evaluation Directorate, Johanne Villeneuve was appointed Secretary in December, and Sylvie Prud'Homme is the new Word Processing Operator. Philomène Makolo, Evaluation Officer, left the Directorate on December 31 to accept a position with CIDA.





## Cyanide

(Cont'd from page 1)

fine mesh net strung around one side of a coral head. Divers can then select the fish they want, and release the rest.

The nets cost less than \$50 and last one or two years. A year's supply of cyanide could cost a fisherman \$300. In a country with a per capita income of less than a thousand dollars, Don says the nets not only help conserve the fish and their habitat, but could also boost the fisherman's income.

The main advantage he sees in netting the fish will be the wellbeing of the fishermen and their families. In the Philippines Don lived with a family of fish collectors, and heard horror stories about cyanide. Poison-users develop skin infections, and their hair may turn red or fall out. The deaths of some barrio children eating poisoned fish are also attributed to cyanide. Don says he worries about the long term effects of the poison, but because cyaniding is officially illegal, the government has done no studies on it.

He's especially concerned about the eating of the poisoned fish. "A couple of fish that big is all they have for a family of three or four," he says, demonstrating with the outstretched thumb and index finger of his right hand.

"But if they're going to carry on living, what the hell are they going to do?"

With the co-operation of the Philippine government and some of Steve Robinson's trained netsmen, Don and his colleagues want to spread the netting technique throughout the Philippines. But running a programme like this could cost about \$120,000.

"Now all we have to do is find the price of one Canadian house", Don says. He has mortgaged his own house and used his savings to raise \$25,000 to get the programme going, while he looks for money from aid organisations and CIDA. [Private donations are also accepted. If you'd like to help, call Don at NMNS]

The funding drive is not without opposition from the American aquarium industry. "There's a group in California that has been attacking us," he says, "They see us as broadcasting unsavoury facts about cyaniding."

But getting rid of the poisoning will make for healthier aquarium fish, and cut fish losses in dealers' holding tanks. Cyanide damages the liver and reproductive organs of a fish, and many never overcome their contamination.

"Say you're paying thirty or fifty bucks for a nice quality fish," he says, "You may



*Aquarium fish collector demonstrating how easily fish can be caught with environmentally harmless nets.*

find in a couple of weeks that it's doing the backpaddle, or sitting at the bottom of the tank not bothering to breath. Then you may want to go back to freshwater fish, or raise canaries. Healthy fish will build the dealer's clientele," he adds.

What began as a professional interest in fish conservation has, Don says, become a personal challenge to restore the environment and increase fish stocks, and make the lot of the fishermen happier. He says he is heartened CIDA has made the Philippines an aid priority. "It's possible this will make it (fundraising) easier," he says, adding "or I'll sell my house."

He laughs, drily.

*Ray Ford.*



*Filipino fisherman with his new work-tool and his captures.*

## ECHO

Employee Newsmagazine of the  
National Museums of Canada.

Editor: Jacques Pichette

Correspondence should be sent  
to: Information Services

Directorate  
National Museums of Canada  
OTTAWA K1A 0M8

(613) 954-4388



La solution à ce problème consiste à enseigner aux plongeurs une façon de capturer les poissons qui soit sans danger pour eux-mêmes et pour les coraux. Steve Robinson a lancé un programme afin de leur apprendre à utiliser des filets; il se rend dans des villages de pêche en compagnie d'instructeurs qui sont d'anciens utilisateurs de cyanure «réhabilités» et montre aux plongeurs comment pousser les poissons vers un filet à mailles fines tendu autour d'un des côtés de la tête de corail. Les plongeurs peuvent ensuite choisir ceux qu'ils désirent et remettre les autres en liberté.

Les filets coûtent moins de 50 \$ et durent un an ou deux, alors que les plongeurs doivent déboursier jusqu'à 300 \$ par an pour pêcher au cyanure. Dans un pays où le revenu par habitant est inférieur à 1 000 \$, l'utilisation des filets permettrait aux pêcheurs d'accroître leurs revenus nets, tout en favorisant le maintien des ressources en poisson et de leur habitat.

Toutefois, le plus grand avantage de la pêche au filet réside sans contredit dans un bien-être accru pour les pêcheurs et leur famille. Don McAllister, qui a vécu quelque temps aux Philippines dans une famille de pêcheurs, a pu constater les effets terribles du cyanure. Ceux qui l'utilisent souffrent d'infections cutanées et il arrive que leurs cheveux deviennent rouges ou tombent. On lui attribue également la mort d'enfants du barrio qui ingèrent des poissons empoisonnés. Don redoute beaucoup les effets à long terme, mais comme l'utilisation du cyanure est officiellement illégale, le gouvernement n'a fait aucune étude sur cette question.

Il s'inquiète tout particulièrement du fait que l'on consomme du poisson contaminé. Comme il le faisait remarquer en échantillant le pousse et l'index de sa main droite: «Une famille de trois ou quatre personnes n'a que deux poissons de cette longueur à se partager. Que voulez-vous qu'ils fassent, il leur faut survivre».

Grâce à la collaboration du gouvernement des Philippines et de pêcheurs formés par Steve Robinson, Don McAllister et ses collègues désirent généraliser à tout le pays la pêche au filet. La mise en application d'un tel programme devrait coûter 120 000 \$.

«Il ne nous reste plus qu'à trouver une somme équivalente au prix d'une maison canadienne», de faire remarquer McAllister. Il a lui-même hypothéqué sa maison et utilisé ses économies.

mies pour réunir les 25 000 \$ nécessaires à la mise sur pied du programme tout en tentant d'obtenir une aide financière d'organismes de bienfaisance et de l'ACDI. Les dons personnels sont aussi les bienvenus. (Si vous désirez collaborer, prenez contact avec Don McAllister aux Musées nationaux.)

Cette levée de fonds n'est pas sans provoquer l'hostilité dans l'industrie américaine du poisson d'aquarium. En Californie, entre autres, un groupe attaque le projet. «Il n'aime pas que l'on fasse connaître les effets pour le moins déplorables de la pêche au cyanure».

L'élimination de cette pratique permettra d'obtenir des poissons d'aquarium en meilleure santé et de réduire les pertes des vendeurs. Le cyanure s'attaque au foie et aux organes reproducteurs des poissons, et certains ne se rétablissent jamais.

«Si vous déboursez de 30 à 50 \$ pour un poisson de qualité supérieure et que vous découvrez quelques semaines plus tard qu'il nage sur le côté ou reste sur le fond et ne respire plus, vous aurez peut-être envie de revenir à l'élevage des poissons d'eau douce... ou des canaris! D'ailleurs, la vente de poissons en bonne santé ne peut que favoriser l'industrie.»

Au cours de ce voyage, Don McAllister a vu son intérêt professionnel pour la conservation des poissons se transformer en un défi personnel: celui d'assai-

*Un pêcheur démontre avec quelle facilité on peut capturer les poissons en utilisant de petits filets sans danger pour l'environnement.*



## ECHO

Bulletin des employés des  
Musées nationaux du Canada.  
Rédaction: Jacques Pichette

Adresser toute correspondance  
à la Direction des services  
d'information  
Musées nationaux du Canada  
OTTAWA K1A 0M8

(613) 954-4388

nir l'environnement et d'accroître l'importance des stocks de poissons tout en favorisant le bien-être des pêcheurs. Il a appris avec satisfaction que l'aide aux Philippines figurait maintenant parmi les priorités de l'ACDI. «Cela pourrait bien faciliter la levée de fonds, sinon il me faudra vendre ma maison!», ajoutait-il avec une pointe d'ironie.

Ray Ford  
Adaptation: J. Pichette



Andrée Joyce, du Bureau du ssa

(sc), est la nouvelle secrétaire de Bob

Bradford au Musée de l'aviation; elle

remplace Lise Villeneuve qui a

accepté un poste à Transports Canada.

Ricky Cook, Donald Depper,

Michael Irwin, Thomas Saunders et

Robert Whittingham font maintenant

partie du personnel de l'atelier; et John

Barton, des Affaires extérieures, est le

nouveau bibliothécaire.

À la Division de la conservation, Phil

Aleck a pris sa retraite le 31 décembre;

Myles Bailey a été muté de Parcs Ca-

nada et Clifford Cook, qui a accepté un

poste à Parcs Canada, est parti le 16

janvier.

À la Section de l'archiviste, la techni-

cienne au catalogue Heather Badjlek

est de retour de son congé de maternité

(on nous a dit que c'était un garçon,

Félicitations!), et Marc Ducharme se

joint à l'équipe de MNA comme techni-

cien au catalogue.

Les chercheurs Robert Albota et

John Vardalas travailleront au sein de la

Section des communications et de

l'espace pour une période de 13 mois.

## Programmes nationaux

Diane Pelletier, adjointe aux Ser-

vices du personnel, a été détachée

auprès de la Coordination des Pro-

grammes à titre d'agent de projets

spéciaux.

Dans le cadre d'un échange entre le

RCIP et le Virginia Museum of Fine Arts,

Merridy Cox, expert-conseil auprès

des musées, a entrepris en décembre un

stage de six mois dans l'établissement

américain, tandis que Mary Sullivan la

remplace ici.

Aux PAM, Margaret Darling, commis

aux archives, a pris sa retraite à la fin de

décembre. Lise Brabant, commis aux

Opérations régionales, a quitté la

Fonction publique, et c'est Danielle

Bertrand qui a été détachée du MNST

pour la remplacer.

Aux Expositions mobiles, Louise

Leclair, chef de la Division des services

au public au MNSN, occupe par intérim le

poste de directrice. L'animatrice Co-

lette Morin est passée au service du

MNSN où elle exerce des fonctions simi-

lation.

nommés scientifiques adjoints, Conser-

et Deborah Ann Rennie ont été

Janet Mason, tandis que Malcom Bilz

tauratrice adjointe en remplacement de

janvier. Sue Malby a été nommée res-

poste de directeur général depuis le 26

cherche, au MNSN, occupe par intérim le

directeur adjoint, Collections et Re-

À l'ICC, Charles (Chuck) Gruchy,

laïres depuis décembre.

Ottawa. Jacques, peu habitué à l'accent

pouvait amener sa voiture («car»), à

compagnie», Phil lui a demandé s'il

Avant de remplir la case «Animaux de

Fonction publique.

mulles de demande d'emploi dans la

cial en restauration, à remplir les for-

Il aidait alors Phil Ward, conseiller prin-

plaisanterie dont Jacques a fait les frais.

Le taurau rappelle justement une

il, il vaut mieux laisser tomber».

n'avez pas le sens de l'humour, affirme-t-

douce au cœur de ses victimes. «Si vous

des tours, mais parfois, la vengeance est

Il faut dire que Jacques adore jouer

tion «Jacques Richer».

et blanc, en plastique, portant l'inscrip-

d'un petit taurau Holstein-Friesian noir

ment un éléphant rose, rangé à côté

cours de sa carrière à l'ICC. Il y a notam-

ques-uns des souvenirs amassés au

Jacques garde dans son bureau quel-

à l'ICC date du 1981.

contrôle des affectations. Sa nomination

voyages, aux comptes spéciaux et au

Direction des finances: préposé aux

suite été affecté à divers postes de la

comme commis aux achats. Il a par la

muté aux Musées nationaux en 1965

ans à la Défense nationale, Jacques a été

dans la Fonction publique. Après quatre

l'aboutissement de 25 années de service

Le poste constitue pour ainsi dire

des travaux de rénovation et des stocks.

bâtiments, des questions de sécurité,

s'occupe notamment de l'entretien des

il a besoin pour faire son travail. Il

que le personnel de l'ICC ait tout ce dont

effet, sa tâche consiste à faire en sorte

Jacques ne plaisante qu'à moitié. En

monde» nous dit-il en riant.

«Je m'occupe du bien-être de tout le

brebis.

de l'Institut comme le berger sur ses

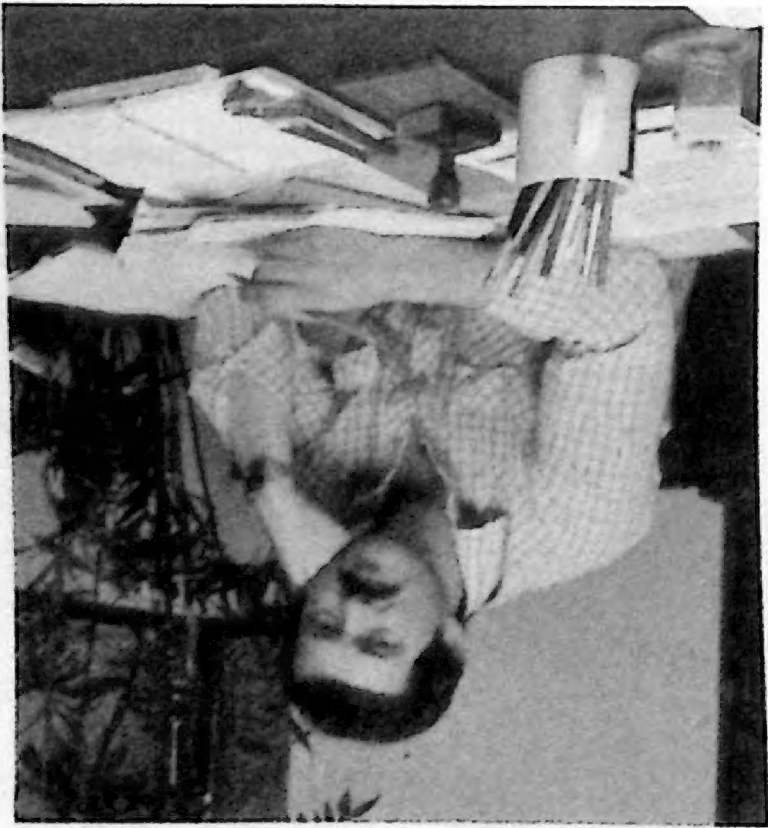
néraux à l'ICC, veille sur le personnel

Jacques Richer, chef des Services gé-

## Le «cowboy» Jacques Richer

Berger de l'ICC

Jacques Richer



Ray Ford

avait encore des défis à relever».

mais j'ai préféré rester ici parce qu'il y

J'aurais pu accepter du travail ailleurs,

«J'aime ce que je fais à l'Institut

hâte de quitter l'ICC.

veut pas dire pour autant que Jacques a

alors à son chaperon de Gracefield. Cela ne

songe déjà à la retraite et s'installera

Il est marié et père de deux enfants. Il

la pêche.

nant des «sports plus paisibles» comme

hockey et le baseball, préférant mainte-

sport, bien qu'il ait abandonné le

Jacques est également un mordu du

en cadeau d'anniversaire.

mais un collègue lui a offert le taurau

Notre ami a évidemment refusé l'envoi,

qu'il s'agissait d'un colis gigantesque.

la livraison d'un «friesian», précisant

vices de messagerie du CP lui a annoncé

répondait. Un jour, un agent des ser-

taquiner: ils mugissaient lorsqu'il

légues l'appelaient à l'intercom pour le

pendant plusieurs semaines. Ses col-

Jacques a souffert de cette méprise

compagnie.

considérées comme des animaux de

britannique, a entendu «cow» et

répondit que les vaches n'étaient pas

la Direction de la vérification et de

l'évaluation, Johanne Villeneuve a été

nommée au poste de secrétaire au mois

de décembre, et Sylvie Prud'Homme

est la nouvelle opératrice de traitement

de textes. À la fin de 1986, Philomène

Makolo, agent d'évaluation, a quitté la

Direction pour accepter un poste à

l'ACDI.

## Gestion centrale



## John Wilson

Après 30 ans à la Police militaire et 12 ans aux mxc, John Wilson, gestionnaire des Opérations aux Services de protection (MNST) a pris sa retraite le 23 février 1987.

Son travail au sein de la Police militaire l'a amené en Europe, à Chypre, en Angleterre et à 5 endroits au Canada. Un mois après s'être joint aux Services de sécurité des mxc en 1975, John a été affecté au MNST, mais au cours des années, il a aussi travaillé dans tous les musées, ainsi qu'au quartier général.



John Wilson

John n'a pas fait de grands projets pour la retraite: il veut simplement se la couler douce et voyager: voir des endroits où il n'est jamais allé et revisiter certains de ses lieux préférés. Dans l'immédiat, John et sa femme, Eileen, se rendront à Cincinnati et en Floride cet hiver, et en Australie et en Nouvelle-Zélande à l'automne. Entre les voyages, ils iront danser avec le groupe Capital Steppers Square Dancing et perfectionneront leurs pas de valse et de tango.

Les Wilson se passionnent pour le patinage artistique et ils ont suivi tous les championnats internationaux, nationaux et autres depuis 1972.

Si Eileen et sa fille n'étoient pas trop sa description de tâches domestiques, il pourra toujours rendre visite à ses fils à Edmonton et en Suisse.

Le départ de John Wilson créera un vide pour ses amis et collègues. Tous lui souhaitent une très heureuse retraite.

## Margaret Darling

Le 4 décembre dernier, collègues et amis étaient rassemblés aux Programmes d'appui aux musées afin de rendre hommage à Margaret Darling et saluer son départ après 35 ans de services dans la fonction publique fédérale.

La carrière de Margaret débute aux Affaires des anciens combattants en 1944; trois ans plus tard, elle démissionne pour se consacrer exclusivement à sa famille. Dans les années 1950, elle revient sur le marché du travail à Santé et Bien-être, Revenu Canada et aux Affaires du Nord, tout en réservant deux années entières à ses enfants. En 1961, elle accepte un poste à la cfp, où elle exerce ses talents jusqu'au moment de se joindre aux mxc en 1970. D'abord commis aux Archives centrales, on lui confie en 1978 la responsabilité de faire régner l'ordre dans les archives des pvm. Bien qu'elle quitte les mxc pour les verts pâturages de la retraite, l'influence de Margaret continuera de se faire sentir au sein de la Corporation puisqu'un fils Dwayne est conseiller financier au mxc.

Le personnel des pvm se réjouit que Margaret Darling puisse enfin profiter à loisir des longues journées d'été au chalet familial, sans être obsédée par toute cette paperasse inutile «dont on se débarrassait en l'envoyant aux archives».

Margaret Darling, en compagnie du SGA, Programmes nationaux, Robert W. Nichols, à gauche, et du secrétaire général Léo A. Dorais.



## Nouveaux titres

Le Musée canadien de la photographie contemporaine (mcp) vient de lancer deux publications portant sur l'œuvre d'artistes canadiens de grand renom.

*Genius Locī — Geoffrey James*, articles de James lui-même et de Martha Langford, conservatrice en chef du mcp; ce catalogue de format 8 x 16 contient 23 reproductions simili deux-tons de photographies panoramiques de jardins européens. 72 pages, relié, 25\$. Pour les employés des mxc: 18, 75\$.

*La réalité et le dessin dans la photographie documentaire — Donigan Cumming*, articles de Robert Graham et de Martha Langford; le catalogue de format 11 7/8 x 7 1/4 contient 38 reproductions simili deux-tons extraites de l'œuvre entreprise en 1982 par Cumming. 72 pages, broché, 20\$. Pour les employés des mxc: 15\$.

On peut commander ces titres ou les autres publications du mcp en composant le 990-8260.



# UNE RETRAITE ACTIVE APRÈS 110 ANS DE SERVICE

Edward L. Bousfield

Une page de l'histoire du Musée national des sciences naturelles s'est tournée en novembre dernier lorsque son scientifique principal a annoncé qu'il prenait sa retraite.

C'est en 1950, à la fin de ses études à l'Université de Toronto, qu'Ed Bousfield entra au service du Musée à titre de zoologiste des invertébrés. Quelques années plus tard, il obtenait son doctorat à Harvard; il avait étudié les mécanismes par lesquels les larves naissantes d'invertébrés sont retenues dans les estuaires.

Ses travaux continus sur la faune des estuaires et de la zone intercotidale de l'Atlantique et du Pacifique lui ont fait comprendre l'importance biologique des amphipodes, ces crustacés qui avaient bien peu retenu l'attention des chercheurs, malgré leur abondance et leur diversité.

Il a raison d'être fier de la collection nationale d'invertébrés: pratiquement instantanée il y a une trentaine d'années, elle compte maintenant un demi-million de spécimens dont plusieurs ont une valeur incalculable.

En 1964, on le nomma biologiste en chef, un poste qu'il occupa dix ans. Plusieurs spécialistes des invertébrés aquatiques, encore à l'emploi du Musée, ont été recrutés durant cette période faste, alors que l'établissement était en pleine expansion.

Malgré le fardeau croissant des tâches bureaucratiques, «Dr B.» a toujours su se ménager du temps pour le travail sur le terrain, la publication du fruit de ses recherches, y compris un ouvrage sur les amphipodes de la Nouvelle-Angleterre, ainsi que pour la détente — ses mémorables parties de ping-pong, à l'heure du lunch, avec l'ornithologue Earl Godfrey. Quand il devint scientifique principal, le champ de ses activités s'élargit considérablement; lui qui avait étudié la faune locale d'amphipodes et décrit des familles individuelles, a pu enfin s'intéresser aux tendances de l'évolution chez ces crustacés dans le monde entier et à leurs relations phylogénétiques.

Donc d'un esprit alerte, prompt à établir des liens entre les tendances qui sortent de l'ordinaire, les caractères taxinomiques étranges et les faits qui ne cadrent pas avec les théories générales-ment acceptées, il jongle avec ces don-

nées et propose des solutions souvent

audacieuses.

La réputation de M. Bousfield a depuis longtemps franchi nos frontières. On l'a invité à participer à plusieurs projets internationaux de coopération scientifique, et d'importantes revues spécialisées ont sollicité sa collaboration; il a été membre du conseil exécutif de plusieurs sociétés savantes (en 1979-1980, il était président de la Société canadienne de zoologie) en plus de superviser les travaux de maîtrise et de doctorat d'une cinquantaine d'étudiants d'universités du monde entier. En 1978, il a été élu compagnon de la Société royale du Canada, et en 1985, le gouverneur général M<sup>me</sup> Jeanne Sauvé lui remettait le prix pour services insignes de la Fonction publique du Canada. On croit qu'après avoir servi le Musée plus de 35 ans et publié une centaine de titres, Edward Bousfield n'aspire plus qu'à une retraite bien méritée. Ce serait mal le connaître: lui, il a d'autres plans. À titre de conservateur en retraite, il désire travailler chez nous ainsi qu'au Musée royal de l'Ontario jusqu'à ce que son guide des amphi-

De g. à dr.: Edward Bousfield, Jan Stock, des Pays-Bas, Diana Laubitz, Conservatrice associée à la Section des crustacés au MNSN, et E.D. Por, d'Israël, à l'issue de la 2e Conférence internationale sur les copépodes.



podes de la côte du Pacifique soit ter- miné. Il mènera à bonne fin d'autres projets fascinants, mettra la dernière main à plusieurs manuscrits qui attendent, et, qui sait?, réalisera-t-il enfin le rêve longtemps caressé de retourner sur le terrain, mais cette fois sous le ciel des tropiques, loin, bien loin, de notre hiver «infini».

Diana Laubitz

## Nouvelles syndicales Félicitations au nouvel exécutif

Président Robert Wilson (MNA)  
Vice-président Paul Gratton (MNSN)  
Secrétaire Patricia Chase (MCP)  
Trésorier Georges Granger (MBAC)  
Délégué principal Ron Dixon (MCC)  
Agents Lise Phillion (MBAC)  
Francine Davis (Bibliothèque)  
Rolly Corneau (MNST)



## Nanette Cormier jouée au CNA

Nanette Cormier, adjointe spéciale auprès du Conseil d'administration, a plus d'une corde à son arc. Du 11 au 28 février, le Centre national des arts met-  
tait à l'affiche de son Archier *A Child is Crying on the Stairs*, création collective tirée du roman que Nanette a publié en 1983.

On y raconte l'histoire profondément bouleversante de Sarah, une enfant mal-traitée, depuis ses premières années pri-vées d'affection dans un univers de violence physique jusqu'à ce qu'elle règle ses comptes avec son passé et s'ouvre sur l'avenir.

La pièce aborde sans détours l'un des problèmes les plus troublants de notre époque, et montre la longue route que les victimes d'abus doivent parcourir avant de reprendre confiance en la famille, la communauté et surtout en elles-mêmes. Mais elle se veut aussi un message d'espoir en même temps qu'un vibrant hommage à la force et à la ténacité de l'esprit humain.

Dans sa première version, *A Child is Crying on the Stairs* a été créée par le Mulgrave Road Co-op Theatre au cours de la saison 1985-1986 dans une mise en scène de Mary Walsh, directrice artisti-que de Resource Centre for the Arts de St-Jean de Terre-Neuve et elle a reçu un accueil enthousiaste du public et de la critique dans la douzaine de villes des Maritimes où elle a été présentée.

Pour le public de l'Outaouais, le Mulgrave Road Co-op Theatre et Mary Walsh on pu bénéficier de l'expérience des gens de théâtre du CNA pour améliorer la production et retravailler le texte en collaboration avec l'auteur et Deborah Arnold.

Après Ottawa, ce sera le retour en Nouvelle-Écosse pour le début d'une seconde tournée dans les provinces de l'Atlantique.

Nanette Cormier a déjà publié *Gross — An Anthology of Nova Scotia Poets*, Strawbooks Press, Halifax, et *The Scream*, œuvre poétique collective du groupe First Draft, Ouboboros Press, Ottawa, 1984. De concert avec le Mulgrave Road Co-op Theatre, elle pro-jette la création d'une seconde pièce qui abordera le thème des mères celi-bataires et qu'on présentera à Guys-borough, (N.-É.) au cours de l'été. Entrecroisés, elle poursuit la rédaction de son « best-seller ». Nous lui souhaitons une longue et fructueuse carrière.

J.P.

## Mot du Secrétaire général

### Le Conseil répond au Groupe de travail sur les MNC

La réponse du Conseil d'administra-tion aux recommandations du rapport Richard-Withrow aura permis à certains esprits plus pondérés de jeter un regard — souvent le premier — sur le rapport. Dans la mesure où une certaine logique prévaut à l'analyse, le personnel des Musées nationaux du Canada en ressort gagnant. Le titre de la réponse du Con-seil « *Les musées au Canada: l'apport fédéral* » énonce à la fois la philosophie du Conseil et contient en germe une des critiques fondamentales du rapport. Le Conseil affirme, en effet, sa vérita-ble philosophie en indiquant que le gouvernement fédéral a un rôle unique — et que lui seul peut jouer — à l'égard des musées au Canada. Le rapport, quant à lui, subordonne toute contribu-tion fédérale aux priorités de quelque autre intervenant. Dans cette hypo-thèse, il n'aurait pas été possible de pro-mouvoir la conservation au Canada comme les MNC — au nom du gouverne-ment fédéral — l'ont fait depuis 15 ans. De nombreux autres exemples, tout aussi significatifs, sont apportés dans ce document.

Ce document reflète aussi la qualité de la démocratie au sein du Conseil. S'il est normal que des divergences d'opi-nions puissent exister entre 14 mem-bres venant de tout le pays, il est rare que l'on puisse exprimer une dissiden-ce et que le groupe accepte que le

Léo A. Dorais

Ce que le Conseil d'administration cherche à démontrer à la Ministère, c'est que les principes de base du rapport sont déficients et que la méthodologie est boiteuse; la version anglaise n'utilise pas les mêmes concepts que la version française, les additions arithmétiques sont fantaisistes et, finalement, le relevé des seules erreurs de faits couvre une annexe de plusieurs pages. En somme, ce rapport ne saurait constituer une base sérieuse de prise de décision. C'est probablement un facteur que le Comité permanent de la Chambre a considéré en ne déposant pas son rapport en décembre, tel que prévu. Il reste sans doute encore un peu de temps avant la décision finale. En somme, la patience que mon billet au personnel recommande dat lors de la parution du rapport en septembre est toujours à l'ordre du jour. Plus que jamais est-il évident qu'il s'écoulera quelques années avant que tous les changements que le Conseil lui-même trouve souhaitables puissent se concrétiser.

## Rappels de vos conseillers à la paie soins dentaires

Vous avez jusqu'au 29 avril 1987 pour nous retourner votre demande d'adhésion. Si vous désirez une formule d'exemption, téléphonez-nous.

Groupe admissibles: • Catégorie de la gestion  
• Employés exclus et non représentés  
• Conseil des unions des arts graphiques  
• Fraternité internationale des ouvriers en électricité.

Alliance de la FPC: L'entente a été signée le 6 février, mais on ne connaît pas encore la date d'entrée en vigueur.

Institut professionnel: Les négociations se poursuivent.

## Supplément de rémunération

Aux résidents du Québec et à tous les employés qui ont résidé au pays ailleurs qu'en Ontario, en Alberta, en Colombie-Britannique et au Yukon: Avez-vous rempli votre demande de Supplément de rémunération — Assurance soins médicaux pour 1986? Après le 30 juin 1987, il sera trop tard pour le réclamer. Il nous reste des

formules.



## Un talent que la TV vient de découvrir

**L**es vieux soldats ont la vie dure. Dans le cas de Bruce Walker, com-

missionnaire au Musée canadien de

la guerre, les 30 années qu'il a passées

dans l'armée canadienne l'ont préparé à

ses débuts à la télévision. En effet c'est

en sa qualité d'expert en artillerie qu'il a

été interviewé par Elwy Yost, de TV

Ontario; cette entrevue et celles qu'on a

réalisées au MCG avec le directeur Vic

Suthren, l'agent d'information Faye

Kert et le technicien Bill Smith ont été

présentées du 16 au 20 février à l'occa-

sion de la diffusion, à l'émission *Magic*

*Shadows*, du film *The Life and Times of*

*Colonel Blimp*.

«Ils peuvent tout faire», dit Bruce,

feignant de rouspéter contre ceux de

TV Ontario, «mais ils ne peuvent pas me

payer».

Mais Bruce n'a rien du vieux gâteux

de colonel Blimp. Il marche depuis

quatre ans au rythme du MCG, tenant les

visiteurs trop enthousiastes à l'écart des

objets exposés, servant, comme le dit

Faye Kert, de «bureau de renseignement

ambulante» sur les expositions, et

surveillant de près l'obusier au sujet

duquel il a été interrogé.

Si Bruce prend un soin aussi particu-

lier de la pièce de 25 (ainsi nommée en

raison du poids de l'obus), c'est parce

que pendant une grande partie de sa

carrière militaire le canon a veillé sur

lui.

Pendant la Deuxième Guerre mon-

diale, la pièce de 25 aida Bruce et ses

camarades fantassins à faire des brèches

dans les défenses allemandes. En tant

que sergent d'artillerie, après la guerre,

Bruce travailla l'obusier dans les neiges du

Manitoba, dans les champs labourés

d'Allemagne et dans les routes de Corée

rendues boueuses par la mousson.

«C'était un excellent canon. On pou-

vait l'emporter partout, le réparer sur

place, il avait une bonne cadence de tir,

et ses obus avaient un bon poids.»

Pesant environ deux tonnes, il pou-

vait tirer un obus jusqu'à 13-400 verges,

habituellement pour soutenir l'infante-

rie dans sa marche. Tournaient autour du

canon, Bruce revient à son rôle d'ins-

tructeur d'artillerie, après la guerre, et

cite des faits et des chiffres, montre

comment on tournait l'obusier et com-

ment on tirait, et énumère les tâches du

détachement d'artillerie de six hom-

mes. Il ajuste les mirettes et explique com-



*Bruce Walker prend maintenant soin de l'obusier qui a veillé sur lui pendant une bonne partie de sa carrière.*

ment viser, et tout cela avec la même aisance qu'il avait il y a trente ans.

Il se souvient avoir avancé sous la

protection du tir de barrage de l'obusier

en Italie. «On voyait les obus s'écraser

devant nous, dit-il, et on pouvait les

entendre passer au-dessus de nos

têtes. Dans l'infanterie, il faut se tenir

le plus près possible de l'endroit où

éclatent les obus, mais en sécurité, pour

ne pas donner la chance à ceux d'en

face de relever la tête.»

Bruce dit qu'il ne s'arrêterait pas pour

observer les dégâts causés par les

canons. «Il faut aller de l'avant et espé-

rer que la chance durera.»

La chance de Bruce dura, et il quitta

l'armée à la fin de la guerre pour devenir

commissaire aux comptes. «J'avais décidé de

m'asseoir sur mon derrière jusqu'à la fin

de mes jours», ajoute-t-il.

Mais il se lassa de la vie civile et se

rengagea en 1951. Il se joignit cette fois

à l'artillerie, et fut autorisé à conserver

le grade de sergent qu'il avait obtenu

dans l'infanterie.

Bruce prend place cette fois près de

la voiture d'état-major du maréchal

Alexander, d'où il peut mieux surveiller

les pièces d'exposition.

À côté du canon, des écoliers agitent

un levier sur le mécanisme de visée. «Ils

s'amuse à tout ce qui bouge», dit-il.

avec un soupir. À l'occasion, il doit inter-

rompre la conversation pour empêcher

une fille de se pendre à la prise d'air

du Spitfire, ou pour expliquer à un petit

garçon qu'il ne peut pas grimper dans la

voiture d'état-major du maréchal.

«Non, jeune homme, ce n'est pas une

jeep, c'est une voiture d'état-major —

les jeeps sont toutes petites.»

Un visiteur, qui se trouve être le

neveu de l'inventeur de l'obus antichar

Littlejohn, lui demande ce que sont

devenus les obus qui étaient exposés au

MCG. Bruce parle avec lui des travaux de

Littlejohn, s'excuse du fait que ces

objets se trouvent actuellement à la

Maison Vimy et lui dit avec qui commu-

niquer pour les voir.

Les visiteurs lui posent une foule de

questions, souvent étonnantes. Quand

on lui demande, par exemple, combien

de personnes il a tuées, d'habitude il

répond : «Les bons ou les mauvais

jours?» On va même jusqu'à l'interro-

ger sur ce qui a déclenché la guerre des

Boers.

«J'ai lu beaucoup d'histoire mili-

taire», admet Bruce. En fait, il est assez

calé pour discuter de sujets aussi étran-

ges que le bref régime communiste de

Béla Kun, dans la Hongrie de 1919, avec

des visiteurs hongrois.

Bien que son travail lui plaise, Bruce

aimerait avoir davantage de temps libre

pour lire, collectionner des timbres,

faire de la menuiserie et entretenir son

jardin.

«Je n'ai certainement pas l'intention

de m'user jusqu'à la corde, vous savez,

dit-il avec un sourire; je vais quitter le

moment venu.»

L'adjudant-maire à la retraite (il pré-

fère qu'on utilise son grade d'avant l'uni-

fication, sergent major) parle à la blague

du grade de caporal auquel ont droit

les commissionnaires, et qu'il perdra

quand il travaillera à temps partiel.

«J'ai eu mon moment de gloire, dit-il

en riant, quand j'ai été promu au grade

de caporal pour la première fois depuis

novembre 1943.»

*Ray Ford*



Arrivées et départs

Sciences naturelles

Claude Renaud a été nommé conservateur adjoint à la Section de l'ichtyologie et Kieran Shepherd exercera les fonctions de technicien à la Division de la paléobiologie. Fossiles vertébrés, à compter du 15 mars.

À la Division de l'opération technique, font maintenant partie du personnel permanent: Peter Newlands et Jim Robertson, techniciens d'étalages; Francis Chan, technicien, Maquettes et dioramas; Gerben Gazendam, horticulteur, et Irene Azevedo, secrétaire; Richard Martin et Michel Régimbal, opérateurs en audio-visuel; et Maurice Pronovost, spécialiste de la séigraphie, Planification et conception des expositions.

Services à la Corporation

Aux services du personnel, deux consellers en personnel ont quitté les MNCS: Marie-Claude Dussault travaille maintenant pour Statistiques Canada et Anne-Marie Kokinski-Corneau est passée à la Défense nationale. Pour les remplacer, on a fait appel à Duane Hayes, en détachement du Secrétariat d'État, et à Lori Reilly, auparavant avec Travaux publics. Ghislène Parent, de Revenu Canada, Impôt, a accepté un poste d'adjointe en personnel aux MNCS.

Au nombre des recrues, on compte aussi: Carole Mitrow, adjointe en personnel, qui arrive de Communications Canada; Lynn Ducharme, commis-réceptionniste, du ministère de la Justice; Michelle Cantin, opératrice de traitement de textes, et Paola Franco, commis, Organisation/Classification.

Aux Services d'information, le directeur Keith de Bellefeuille-Percy a accepté le poste de directeur, Relations publiques et Promotion, à Tourisme Canada. Suzanne Scharfe, adjointe administrative, a été détachée auprès des services du personnel et Denise Levesque, opératrice de traitement de textes, s'est jointe au personnel de l'ICC.

Aux Services d'architecture, Janis Angus du MBAC exerce les fonctions d'agent des graphiques. Zoe Solomonesco a été nommée pour une période déterminée architecte chargée de projet, et Sarah Lang est en congé sans salaire jusqu'en juillet.

Calendrier

Expositions en cours: *Les femmes et la guerre*, MCG, jusqu'au 31 décembre; *Un monde disparu*, MNSN, jusqu'au 10 mai; *Nouvel édifice: travail en cours*, MBAC, jusqu'à l'ouverture en 1988; *Biotechnologie, Télédéttection et Croisière sur la rivière*, MNST, jusqu'au 31 mars; *Plein feu sur l'édifice commémoratif Victoria*, MNSN, jusqu'au 7 septembre; *Audubon: de la science à l'art*, MNSN, jusqu'au 13 avril; et *Alex Colville: Images de guerre*, MCG, jusqu'au 31 décembre.

31 mars	Mini-causerie d'Andrée Laniel sur <i>Terre solennelle</i> de J.E.H. MacDonald — MBAC, 12 h 15.
3 avril	Mini-causerie de Suzanne Munn sur <i>Paysage avec un temple de Bacchus</i> de Claude Lorrain — MBAC, 12 h 15.
7 avril	Mini-causerie de Gertrude Brière sur <i>Une offrande à Pan</i> de Giovanni Benedetto Castiglione — MBAC, 12 h 15. Reprise le 21 avril.
9 avril	Film <i>Passion</i> , Jean-Luc Godard, 1984 — MBAC, 19 h.
14 avril	Mini-causerie de Marie Roberge sur <i>Alleluia</i> de Bertram Brooker — MBAC, 12 h 15. Reprise le 28 avril.
23 avril	Film <i>Un dimanche à la campagne</i> , Bertrand Tavernier, 1984, sous-titres anglais, — MBAC, 19 h.
24 avril	<i>Impact d'oiseaux</i> , rencontre dans la série La science vivante — MNSN, 14 h 30. Invité: Henri Ouellet, conservateur de la Section d'ornithologie.

La version anglaise peut varier

Musée des beaux-arts

À Planification et Gestion, Naomi Panchyson, agent de marketing au MNST, occupe depuis le début de l'année le poste d'analyste/agent de planification, et Jenny Cave, agent des politiques et de la planification, a commencé le 19 janvier ses cours de formation linguistique.

Aux Services financiers, Jocelyne Plante, des Affaires indiennes à Québec, a été nommée analyste, Planification financière.

Dans le cadre du projet du nouvel édifice, on a annoncé plusieurs nominations pour une période déterminée: René Villeneuve, conservateur en Art canadien, et David Dimer, conservateur en Art européen; Dominique Duhoux, secrétaire à Dessins, estampes et photographies, et Leah Kilby-St. Michael, secrétaire. À Conception et installations, on a embauché deux concepteurs, David Cunningham et Marc-André Viens, ainsi qu'un agent de projet, Thomas Thurston, un encadreur, Albert Kingma et un préparateur, Chelsey Taylor. Le laboratoire de restauration et de conservation a reçu les services de la restauratrice Doris Rigert-Couture.

Dave Wilson, des Archives publiques, a été détaché pour un an auprès du MBAC comme gestionnaire du Centre des documents.

Hector Richer, préparateur, a pris sa retraite le 16 janvier après 14 ans de services au MBAC.

In memoriam

Heidi Overhill, conceptrice, et Andrea Kirkpatrick, agent de don-nées, ont remis leur démission à la fin de décembre alors que Peter Smith, chef des Publications, et Normand Lemonde, préparateur au MCPC, ont posé le même geste en janvier.

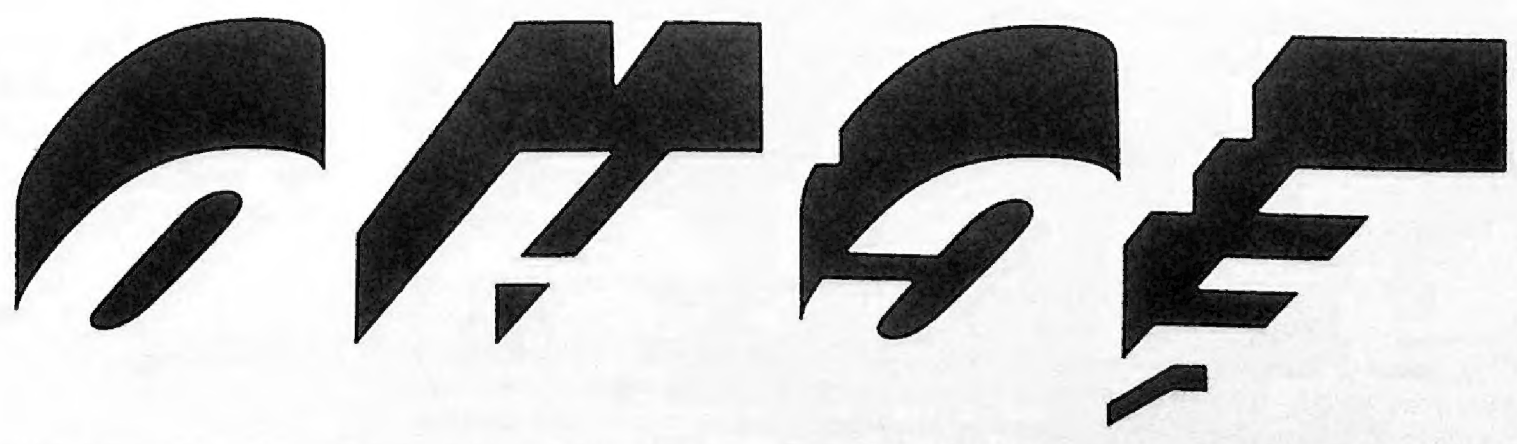
Paul Edward (Red) Butler, employé à la retraite du Musée canadien de la guerre, est décédé subitement le 28 novembre dernier à l'âge de 63 ans. Au cours d'une carrière de 23 ans au MCG, M. Butler a occupé divers postes et au moment de sa retraite en juin 1985, il était responsable de la garde des photographies et des affiches.

Jean Prézéau. Au Musée national des sciences et de la technologie, on a appris avec consternation le décès de Jean Prézéau, charpentier travaillant à la fabrication des expositions. Âgé de 48 ans, M. Prézéau était à l'emploi du Musée depuis 1973.

Alfred (Fred) Azar, qui occupait le poste d'adjoint au conservateur de l'art militaire au MCG lorsqu'il s'est retiré en décembre 1985, est décédé le 14 février à l'âge de 66 ans. Fred Azar est entré au service du Musée en 1973, après 30 ans de carrière dans les Forces armées. Depuis un an, il était trésorier de l'Association des amis du Musée de la guerre.

Au nom de leurs collègues et amis des Musées nationaux du Canada, nous offrons aux familles éprouvées nos plus sincères condoléances.





Un défi pour Don McAllister

Mettre fin à la pêche au cyanure

**L**e poisson tropical que vous venez d'acheter n'a pas l'air en bonne santé? Il se pourrait bien qu'on l'ait empoisonné bien avant son arrivée au pays.

Selon Don McAllister, conservateur de la Section d'ichtyologie du MNSN, l'empoisonnement des poissons au cyanure, une technique de pêche illégale pratiquée aux Philippines, procure jusqu'à 80% des poissons tropicaux marins d'aquarium vendus en Amérique du Nord. Malheureusement, cette pratique entraîne un désastre écologique.

La situation a amené Don et ses collègues de l'*International Marine Life Alliance* — Peter Rubec, biologiste de Pêches et Océans, Steve Robinson, collectionneur américain de poissons et le Dr Vaughan Pratt, vétérinaire — à aider les pêcheurs des Philippines à abandonner cette pratique dangereuse.

Au cours d'un voyage effectué le printemps dernier, Don McAllister a pu noter que le cyanure utilisé aux Philippines était en train de détruire l'un des récifs coralliens les plus riches, si ce n'est le plus riche, du monde. Plus de la moitié des coraux sont morts ou mourront. Seul pêcheur peut provoquer chaque jour la mort de 50 têtes de coraux, la partie fertile du récif contenant les polypes. La faune et la flore marines en ont été réduites des deux tiers.

Munis d'une bouteille compressible contenant une tablette du poison, des plongeurs nagent jusqu'à une tête de corail où se trouvent des poissons et libèrent le poison. Même dilué par l'eau

de mer, celui-ci demeure suffisamment puissant pour provoquer la mort.

Certains poissons, tués, tombent au fond, d'autres perdent conscience tant dis que plusieurs, étourdis, nagent en cercle. Le plongeur recueille les poissons vivants pour les envoyer aux exportateurs; quant aux poissons morts, ils serviront à nourrir sa famille.

Le cyanure de sodium paralyse le mécanisme par lequel l'hémoglobine transporte l'oxygène dans le sang. Comme le faisait remarquer Don McAllister, 20 mg de ce produit suffisent à tuer un homme et une seule de ces tablettes suffirait à empoisonner tout le personnel des Musées nationaux!

L'utilisation du cyanure est illégale, mais la corruption généralisée qui sévisait au temps de Marcos permettait aux exportateurs de poissons d'importer en contrebande et de vendre ce poison impunément. N'importe qui pouvait l'utiliser et personne ne s'en est privé. Même si le nouveau gouvernement des Philippines tente actuellement de mettre fin au trafic illégal du cyanure, il faudra au moins dix ans, et peut-être 70, avant que les coraux ne se rétablissent. Le poison tue les très petits végétaux et animaux qui constituent les récifs et transforme littéralement les récifs en béton. Les coraux étant source de nourriture et d'abri pour certains poissons, le cyanure détruit complètement leur environnement quand il ne les tue pas tout simplement.

(Suite à la page 8)

EN BREF

- Don McAllister pp. 1 et 8
- Bruce Walker du MCG p. 3
- Nanette Cormier jouée au CNA p. 4
- 110 ans de service pp. 5 et 6
- Jacques Richer de l'ICC p. 7

Don McAllister

